



Конвенция о биологическом разнообразии

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД

Седьмое совещание
Париж, 2-8 апреля 2009 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/7/1/Add.1/Rev.1
25 March 2009

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Аннотированная предварительная повестка дня

ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении IX/12 Конференция Сторон приветствовала «прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод» (пункт 1), подтвердила свое указание Рабочей группе завершить разработку и обсуждение международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в кратчайшие возможные сроки до 10-го совещания Конференции Сторон (пункт 2) и постановила, что Рабочая группа должна провести три совещания в период до 10-го совещания Конференции Сторон (пункт 5).

2. В пункте 3 этого же решения Конференция Сторон далее поручила «Рабочей группе завершить работу над международным режимом и направить его 10-му совещанию Конференции Сторон для рассмотрения и принятия документа/документов, обеспечивающего/обеспечивающих эффективное осуществление положений статьи 15 и статьи 8j) Конвенции и трех ее целей, никоим образом не предрешая или не исключая любых итогов, касающихся характера такого документа/документов».

3. В пункте 7 она далее постановила, «что при условии наличия фондов каждое из этих совещаний Рабочей группы будет проводиться в течение семи календарных дней и что целью этих совещаний Рабочей группы, если Стороны на совещании не предложат иного и бюро не будет принято иного решения при консультации с сопредседателями, является следующее:

a) *седьмое совещание*: обсуждение функциональных текстов о цели, сфере охвата, вопросах соблюдения, совместном использовании выгод на справедливой и равноправной основе, доступе;

* UNEP/CBD/WG-ABS/7/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

b) *восьмое совещание*: обсуждение функциональных текстов о характере, традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами, создании потенциала, вопросах соблюдения, совместном использовании выгод на справедливой и равноправной основе, доступе;

c) *девятое совещание*: обобщение всех функциональных текстов, разработанных на седьмом и восьмом совещаниях Рабочей группы».

4. В этой связи секретариат подготовил при консультациях с сопредседателями рабочих групп предварительную повестку дня седьмого совещания Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/WG-ABS/7/1). Повестка дня была представлена и утверждена на совещании бюро Конференции Сторон, проводившемся 4 октября 2008 года.

5. Информация об организационных вопросах, связанных с проведением совещания, включая процедуру регистрации, информацию о проезде, визовых требованиях, гостиничных услугах и прочие вопросы, распространена в документе, озаглавленном «Информация для участников», который размещен на веб-сайте секретариата по адресу: <http://www.cbd.int/doc/meetings/abs/>.

6. Перечень документов, подготовленных к совещанию, приводится в приложении I к настоящей записке, и они размещены на веб-сайте секретариата по адресу: www.cbd.int или <http://www.biodiv.org>.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

7. Совещание будет открыто сопредседателями Рабочей группы. Перед делегатами со вступительным словом выступит Исполнительный секретарь.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. *Должностные лица*

8. Функции сопредседателей совещания Рабочей группы будут выполнять г-н Фернандо Касас из Колумбии и г-н Тимоти Ходжес из Канады, которые были избраны на эту должность Конференцией Сторон в решении VШ/4. Бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Рабочей группы. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференции Сторон бюро назначит одного из своих членов для выполнения функций Докладчика.

2.2. *Утверждение повестки дня*

9. Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/WG-ABS/7/1), которая была подготовлена секретариатом в тесном сотрудничестве с сопредседателями на основе решения IX/12 и была утверждена бюро.

2.3. *Организация работы*

10. На совещании будет обеспечиваться синхронный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

11. Рабочей группе предлагается организовать работу совещания в виде пленарного заседания при том понимании, что в зависимости от хода переговоров могут быть созданы по мере необходимости контактные группы для рассмотрения конкретных пунктов повести дня, и с учетом также необходимости наиболее эффективного использования существующего времени. Данные

соображения были учтены при составлении ориентировочного расписания работы, которое приводится ниже, в приложении II. Следует отметить, что сопредседатели рассмотрели данный вопрос в объяснительной записке о плане работы совещания, которая была распространена в качестве приложения к уведомлению 2009-032 (отсылачный номер SCBD/SEL/OJ/GD/66851) от 19 марта 2009 года. Сопредседатели намереваются продолжить рассмотрение данного вопроса в ходе неформальных консультаций открытого состава, которые состоятся 1 апреля.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЖИМ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД: ОБСУЖДЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА

12. В пункте 1 решения IX/12 Конференция Сторон постановила, «что приложение I к настоящему решению служит основой для дальнейшей разработки и обсуждения международного режима». Для удобства пользования приложение I к решению IX/12 воспроизведено в документе UNEP/CBD/WG-ABS/7/7.

13. В соответствии с подпунктом а) пункта 7 решения IX/12 Рабочая группа должна на своем седьмом совещании обсудить функциональный текст касательно:

- 3.1 цели;
- 3.2 сферы охвата;
- 3.3 соблюдения;
- 3.4 совместного использования выгод на справедливой и равноправной основе;
- 3.5 доступа.

14. В пункте 9 этого же решения Конференция Сторон предложила «Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить для дальнейшей разработки и обсуждения международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод мнения и предложения, включая в соответствующих случаях функциональный текст, по основным компонентам, приведенным в приложении I к настоящему решению, предпочтительно вместе с логическим обоснованием».

15. В пункте 10 она поручила «Исполнительному секретарю собрать представленные материалы, обобщив их в трех отдельных документах:

- a) любой представленный функциональный текст;
- b) функциональный текст, включая соответствующие пояснения и обоснование;
- c) все прочие мнения и информация;

по тематике в соответствии с приложением I к настоящему решению и согласно указаниям в представленных материалах, указав в обобщенных материалах соответствующие источники», и далее поручила «Исполнительному секретарю представить собранные материалы и эти документы Сторонам за шестьдесят дней до седьмого совещания Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод».

16. В соответствии с вышесказанным будут распространены следующие документы: обобщение представленных функциональных текстов (UNEP/CBD/WG-ABS/7/4 и Add.1); обобщение функциональных текстов, включающих соответствующие объяснения и логические обоснования (UNEP/CBD/WG-ABS/7/5); обобщение всех других представленных мнений и информации (UNEP/CBD/WG-ABS/7/6 и Add.1); и обобщение всех представленных материалов (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/1 и Add.1).

17. В пункте 11 решения IX/12 Конференция Сторон также постановила создать три различных группы технических и юридических экспертов по вопросам: i) соблюдения; ii) концепций, терминов, рабочих определений и секторальных подходов; и iii) традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами. Совещания технических экспертов по вопросам соблюдения, терминов, рабочих определений и секторальных подходов проводились соответственно в Токио 27 - 30 января 2009 года и в Виндуке 2 - 5 декабря 2008 года. Доклады о работе данных совещаний распространяются соответственно в качестве документов UNEP/CBD/WG-ABS/7/3 и UNEP/CBD/WG-ABS/7/2. Совещание экспертов по традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, запланировано провести в июне 2009 года. В первые дни совещания Рабочей группы сопредседателям групп экспертов будет дана возможность представить доклады о работе этих совещаний.

18. Кроме того, в пункте 13 решения IX/12 Исполнительному секретарю было поручено заказать исследования по следующим вопросам:

- a) последние разработки методов определения генетических ресурсов, непосредственно основанных на последовательности ДНК;
- b) определение различных возможных путей отслеживания и мониторинга генетических ресурсов с помощью постоянных глобальных уникальных идентификаторов, включая оценку практичности и осуществимости каждого из методов и проведение анализа затрат и выгод, связанных с его использованием;
- c) способы обеспечения гармонизации международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и его взаимодополняемости и сосуществования с мандатами других международных документов и форумов, регулирующих использование генетических ресурсов, и с такими документами и форумами, как, например, Международный договор ФАО о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- d) разработка сравнительного исследования реальных и транзакционных издержек процесса доступа к правосудию в различных юрисдикциях;
- e) способы обеспечения соблюдения требований в соответствии с традиционным правом коренных народов и местных общин, национальным законодательством, в различных юрисдикциях и с нормами международного права, включая нормы, регулирующие права человека и торговлю.

19. Во исполнение данного поручения были заключены контракты с консультантами на проведение исследований по этим темам. Доклады о проведенных исследованиях распространяются в качестве следующих информационных документов: исследование вопросов выявления, отслеживания и мониторинга генетических ресурсов (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2), проводившееся в соответствии с подпунктами а) и б) пункта 13; исследования взаимосвязи между Международным режимом и другими международными документами, регулирующими использование генетических ресурсов (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 1; UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 2; UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 3), проводившиеся в соответствии с

подпунктом с) пункта 13; сравнительное исследование реальных и транзакционных издержек процесса доступа к правосудию в различных юрисдикциях (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4), проводившееся в соответствии с подпунктом д) пункта 13; и исследование вопросов соблюдения требований в рамках норм обычного права коренных народов и местных общин, национального законодательства, различных юрисдикций и норм международного права (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5), проводившееся в соответствии с подпунктом е) пункта 13.

20. Авторам исследований будет предложено представить Рабочей группе результаты своей работы в ходе презентаций, которые будут проводиться в обеденный перерыв 2 и 3 апреля 2009 года.

21. Следует также отметить, что в соответствии с пунктом 14 решения IX/12 ожидается также выступление экспертов в ходе презентаций, которые будут проводиться в обеденный перерыв 4 и 5 апреля 2009 года. Эксперты затронут следующие вопросы:

a) следует ли взимать экономическую ренту за доступ к генетическим ресурсам и какие аргументы могут быть приведены за и против такой платы? На какой основе может рассчитываться величина такой ренты? и

b) информационно-технологическая среда, созданная секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства для обеспечения доступа к материалам, подпадающим под действие Международного договора.

22. Кроме того, для информации участников распространяются следующие доклады о работе семинаров, актуальных для переговоров о разработке международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод:

- Доклад о работе семинара по вопросу доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в связи с некоммерческими исследованиями в области биоразнообразия, который проводился в Бонне 17 - 19 ноября 2008 года (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/6);
- итоги Венского семинара по вопросам, связанным с традиционными знаниями в области генетических ресурсов и с Международным режимом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, который был организован Министерством сельского хозяйства, лесного хозяйства, окружающей среды и водного хозяйства Австрии и проводился в Вене 15 - 17 декабря 2008 года.

23. Кроме того, в качестве одного из информационных документов будут распространены результаты исследования элементов международного режима признания национальных законодательств, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/8).

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

24. В рамках данного пункта повестки дня делегаты, возможно, пожелают затронуть другие вопросы, касающиеся тематики совещания.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

25. Рабочая группа рассмотрит и примет свой доклад на основе проекта доклада о работе совещания, который будет представлен Докладчиком.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

26. Совещание, как ожидается, будет закрыто в 18:00 в среду, 8 апреля 2009 года.

Приложение I

**ДОКУМЕНТАЦИЯ К СЕДЬМОМУ СОВЕЩАНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/WG-ABS/7/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/WG-ABS/7/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/WG-ABS/7/2	Доклад о работе совещания группы юридических и технических экспертов по вопросам концепций, терминов, рабочих определений и секторальных подходов
UNEP/CBD/WG-ABS/7/3	Доклад о работе совещания группы юридических и технических экспертов по вопросам соблюдения в контексте международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/7/4 и Add.1	Обобщение представленных функциональных текстов
UNEP/CBD/WG-ABS/7/5	Обобщение функциональных текстов, включающих соответствующие объяснения и логические обоснования
UNEP/CBD/WG-ABS/7/6 и Add.1	Обобщение всех других представленных мнений и информации
UNEP/CBD/WG-ABS/7/7	Международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: обсуждение функционального текста
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/1 и Add.1	Обобщение материалов, представленных Сторонами, другими правительствами, международными организациями, коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2	Исследование вопросов выявления, отслеживания и мониторинга генетических ресурсов
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 1	Исследование взаимосвязи между Международным режимом и другими международными документами, регулирующими использование генетических ресурсов – Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной

/...

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название организации Объединенных Наций</i>
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 2	Исследование взаимосвязи между Международным режимом и другими международными документами, регулирующими использование генетических ресурсов – Всемирная торговая организация; Всемирная организация интеллектуальной собственности; и Международный союз защиты новых сортов растений
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 3	Исследование взаимосвязи между Международным режимом и другими международными документами, регулирующими использование генетических ресурсов – Система Договора об Антарктике и Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4	Сравнительное исследование реальных и транзакционных издержек процесса доступа к правосудию в различных юрисдикциях
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5	Исследование вопросов соблюдения требований в рамках норм обычного права коренных народов и местных общин, национального законодательства, различных юрисдикций и норм международного права
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/6	Доклад о работе семинара по вопросу доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в связи с некоммерческими исследованиями в области биоразнообразия
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/7	Венский семинар по вопросам, связанным с традиционными знаниями в области генетических ресурсов и с Международным режимом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/8	Элементы международного режима признания национальных законодательств, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод: исследование, подготовленное секретариатом Конференции по торговле и развитию Организации Объединенных Наций

Приложение II

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ
СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ДОСТУПУ К
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

	<i>Пленарное заседание</i>
<i>Четверг, 2 апреля 2009 г. 10:00 – 13:00</i>	<p>Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания</p> <p>Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы:</p> <ul style="list-style-type: none"> 2.1. Должностные лица. 2.2. Утверждение повестки дня. 2.3. Организация работы. <p>Пункт 3 повестки дня. Международный режим:</p> <ul style="list-style-type: none"> 3.1. цель 3.2. сфера охвата 3.3. соблюдение 3.4. справедливое и равноправное распределение выгод 3.5. доступ
<i>С четверга, 2 апреля 2009 года, с 15:00- 18:00 по среду, 8 апреля 2009 года, с 10:00 до 13:00</i>	<i>Будет определено позже</i>
<i>Среда, 8 апреля 2009 г. 15:00 – 18:00</i>	<ul style="list-style-type: none"> 4. Прочие вопросы 5. Принятие доклада 6. Закрытие совещания
